

Manuel d'utilisation  
P2069BA/FR  
2010-07

**Cleco**<sup>®</sup>

**Chargeur pour 44/26 V accu Ions Li**

Réf. commande 936491PT



Pour un complément d'informations, connectez-vous à l'internet sous  
<http://www.apextoolgroup.com>

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Sécurité</b>	<b>3</b>
1.1	Représentation .....	3
1.2	Principes d'un travail conforme aux règles de sécurité.....	4
1.3	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	4
1.4	Etendue de la fourniture .....	4
1.5	Transport .....	4
1.6	Stockage.....	4
<b>2</b>	<b>Description du produit</b>	<b>5</b>
2.1	Description générale.....	5
<b>3</b>	<b>Mise en service</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Recherche d'erreurs</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Maintenance</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Service</b>	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>Les caractéristiques techniques</b>	<b>7</b>
7.1	Dimensions en mm .....	8
<b>8</b>	<b>Elimination</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Déclaration de conformité CE</b>	<b>9</b>

## Remarque relative à la protection

Cooper Tools se réserve le droit de modifier, compléter ou améliorer le document ou le produit sans avertissement préalable. Sans l'autorisation expresse de Cooper Tools ce document ne peut être ni dupliqué, ni transposé partiellement ou entièrement sur un autre support de données ou dans une autre langue naturelle ou exploitable par une machine ; ce sous aucune forme - qu'il s'agisse de procédés électroniques, mécaniques, optiques ou autres.

# 1 Sécurité

## 1.1 Représentation

Les avertissements sont repérés par un mot d'avertissement et un pictogramme :

- Le mot d'avertissement décrit la gravité et la probabilité du risque.
- Le pictogramme décrit le type de risque.

### AVERTISSEMENT !



Situation potentiellement **dangereuse** pour la santé des personnes.  
Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures extrêmement graves.

### PRUDENCE !



Situation potentiellement **nuisible** pour la santé des personnes ou pour le matériel et l'environnement. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures, des dommages matériels ou des dommages sur l'environnement.

### REMARQUE



**Remarques générales,**  
elles contiennent des astuces d'utilisation et des informations utiles, mais toutefois aucun avertissement de mises en danger.

## 1.2 Principes d'un travail conforme aux règles de sécurité

Avant la mise en service du chargeur, le manuel d'utilisation doit avoir été lu et compris. Le non-respect des instructions ci-dessous peut avoir pour conséquence un choc électrique, un incendie ou de graves blessures.

### PRUDENCE !



#### Sécurité électrique

- Ne pas ouvrir le chargeur.
- Ne pas modifier le chargeur dans sa conception.
- L'utilisation du chargeur doit se faire dans des pièces fermées et sèches.
- Protéger le chargeur de l'humidité et de la pluie.
- Ne faire fonctionner le chargeur en aucun cas dans des conditions ambiantes défavorables (par ex. gaz inflammables, solvants, poussière, vapeurs, humidité).
- Ne pas faire fonctionner le chargeur si le boîtier ou la prise réseau sont endommagés.
- Ne pas charger les accus sans surveillance.
- Ne pas utiliser d'accus endommagés.

#### Poste de travail

- Veiller à disposer de suffisamment d'espace au poste de travail.
- Veiller à ce que la zone de travail soit propre et sèche.

## 1.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

- Le chargeur est conçu exclusivement pour charger des accus ions lithium CLECO, références 936400PT, 935377.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.

## 1.4 Etendue de la fourniture

Vérifier la livraison pour rechercher d'éventuelles avaries survenues au cours du transport et l'intégralité de la fourniture :

- 1 Chargeur
- 1 câble d'alimentation secteur EU
- 1 câble d'alimentation secteur Amérique du Nord
- 1 câble d'alimentation secteur GB
- 1 Manuel d'utilisation

## 1.5 Transport

Transporter et stocker le chargeur uniquement dans son emballage d'origine. L'emballage est recyclable.

## 1.6 Stockage

Température de stockage	-20 °C ... +60 °C
Humidité relative	0 ... 80%, sans condensation

## 2 Description du produit

### 2.1 Description générale

- Identification automatique de l'accu raccordé.
- L'identification automatique de l'accu chargé garantit d'excellents résultats de chargement.
- Identification automatique de l'accu défectueux.
- La phase de rechargement garantit un temps de service optimal des accus.
- Affichage optique de chargement
- Protection contre la surcharge
- Utilisation universelle grâce à la grande plage d'entrée (85 – 270 V C.A. / 50 – 60 V C.A.).
- La surveillance de la tension empêche un déchargement en profondeur ou un court-circuit de l'accu.

#### 2.1.1 DEL

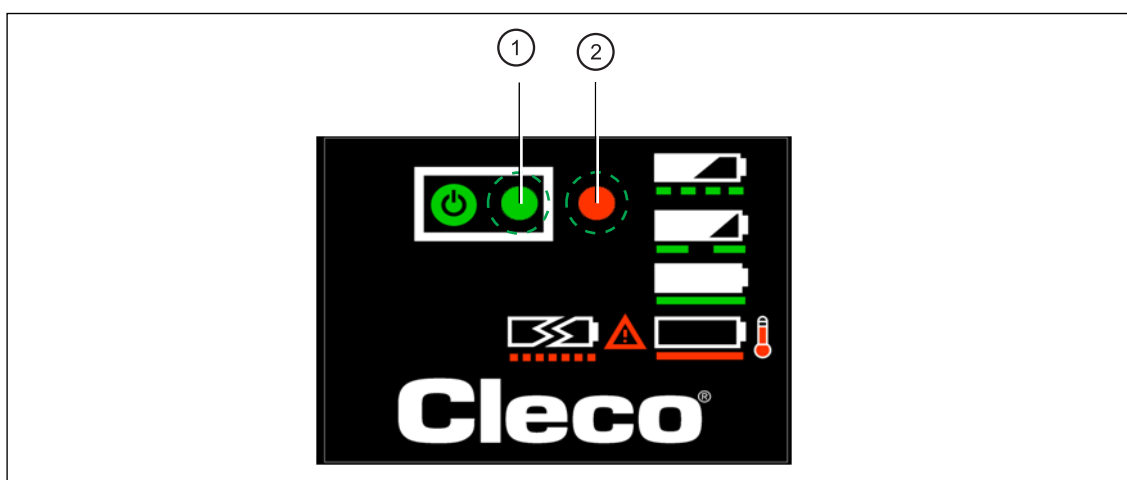








Fig. 2-1:

DEL	Etat de fonctionnement	Résultat	Symbole
①	Eteint	Aucune alimentation	
	S'allume en vert	Alimentation réseau présente	
②	Eteint	Aucun contact avec l'accu	
	Clignote en vert à 0,5 Hz	Accu en cours de chargement, état de chargement < 80%	
	Clignote en vert à 1 Hz	Accu en cours de chargement, état de chargement > 80%	
	S'allume en vert	Accu est en cours de chargement	
	S'allume en rouge	Température de l'accu trop élevée	
	Clignote en rouge à 2 Hz	Panne accu : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Court-circuit</li> <li>• Cellule défectueuse</li> <li>• Circuit électronique défectueux</li> </ul>	

### 3 Mise en service

#### AVERTISSEMENT !



Risque d'explosion d'un accu externe

→ Charger uniquement des accus Cleco ions lithium référence 936400PT ou 935377. Ne charger en aucun cas d'autres types d'accu ou de batterie.



- Brancher le chargeur sur le secteur :  
La DEL ① s'allume en vert et indique la présence de courant.
- Insérer l'accu dans le chargeur et le verrouiller.  
La DEL ② clignote en vert et indique que le chargement est en cours.

#### REMARQUE



La DEL ② ne doit pas clignoter en rouge avant l'insertion de l'accu.

Une fois que le chargement est terminé, le chargeur interrompt automatiquement le chargement.  
La DEL ② s'allume en vert.

### 4 Recherche d'erreurs

Défaut	Cause	Mesure
La DEL ① ne s'allume pas lorsque la connexion électrique est établie	Pas de tension de réseau	➤ Vérifier la tension de réseau et la rétablir
	Câble de réseau défectueux	➤ Remplacer le câble de réseau
	Chargeur défectueux	➤ Remplacer le chargeur
La DEL ② s'éteint lorsque l'accu est inséré	Electronique de charge défectueuse	➤ Remplacer le chargeur
La DEL ② ne s'allume / clignote pas lorsque l'accu est inséré	Aucun contact avec l'accu	➤ Insérer à nouveau l'accu.
	Contacts salis	➤ Nettoyer les contacts du chargeur et de l'accu
	Accu nocif	➤ Vérifier l'accu, si besoin est le remplacer
La DEL ② clignote en rouge	Accu nocif	➤ Vérifier l'accu, si besoin est le remplacer
La DEL ② s'allume en rouge	La température dans l'accu est trop élevée ou < 0°C	➤ Retirer l'accu du chargeur et recommencer le chargement après un délai d'env. 10 min

## 5 Maintenance

### PRUDENCE !



Nettoyer le chargeur uniquement avec un chiffon sec et quand la prise secteur est débranchée.

Pour garantir un fonctionnement parfait du chargeur, veiller à ce que les contacts du chargeur et de l'accu soient exempts de salissures.

## 6 Service

### REMARQUE

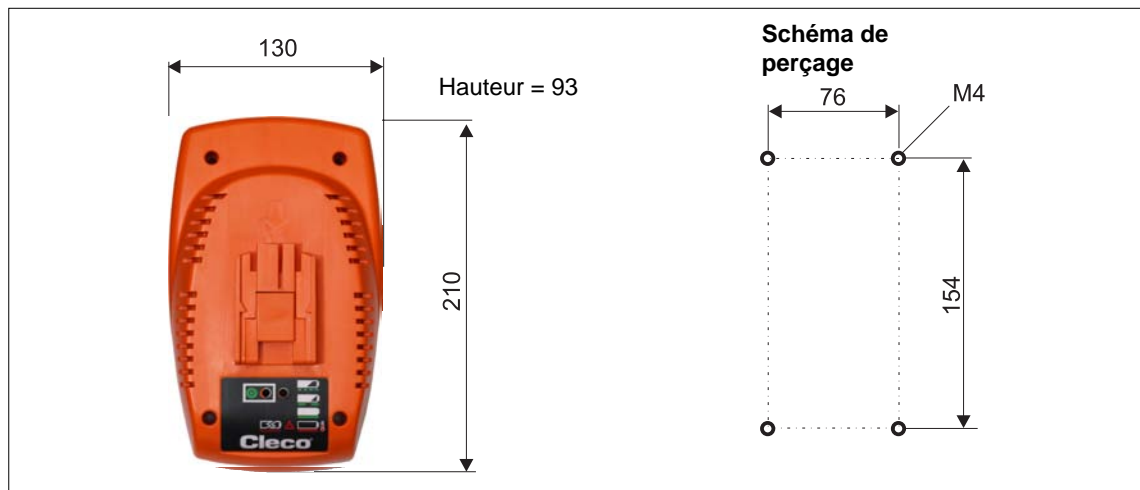


Pour toute réparation, envoyer le chargeur complet à Cooper Tools ! Une réparation ne peut être réalisée que par du personnel habilité. L'ouverture du chargeur entraîne la perte de la garantie.

## 7 Les caractéristiques techniques

Caractéristiques	Données
Tension d'alimentation	85 ... 270 V C.A.
Fréquence du réseau	50 ... 60 Hz $\pm$ 6%
Rendement	110 V C.A. >90 % 230 V C.A. >93 %
Courant d'alimentation max.	110 V C.A. 1 A 230 V C.A. 0,5 A
Dissipation en veille	110 V C.A. 5 W 230 V C.A. 4 W
Tension nominale de l'accu	44/26 VCC
Tension finale de charge	50,4/29,4 V C.C. $\pm$ 1%
Tension à vide, sans accu	max. 1 V c.c.
Courant de charge	max. 2000 mA $\pm$ 10%
Indice de protection	IP30
Poids, sans câble	0,82 kg
Température ambiante	+0 °C ... +45 °C
Humidité relative	0 ... 90%
Durée de vie	60 000 h

## 7.1 Dimensions en mm



## 8 Elimination

### PRUDENCE !



Situation nuisible pour les personnes et l'environnement en raison d'une élimination non correcte. Les composants et les moyens auxiliaires du chargeur comportent des risques pour la santé et l'environnement.

- Trier les composants de l'emballage et les mettre au rebut séparément.
- Respecter les directives locales en vigueur.



- Déposer le chargeur et les accus défectueux / usagés au point de collecte de l'entreprise ou chez Cooper Tools.
- Ne jamais jeter les accus dans les ordures ménagères, au feu ou dans des liquides.



# EG-Konformitätserklärung



**Firma:** BMZ  
**Anschrift:** Am Sportplatz 30  
63791 Karlstein  
**Produkt:** Akku-Ladegerät  
**Bezeichnung:** Ladegerät Apex  
**Artikel-Nr. BMZ:** 13687  
**Artikel-Nr. Apex:** 936491PT

Für das bezeichnete Produkt wird bestätigt, dass es den wesentlichen Anforderungen der folgenden Europäischen Richtlinien und Normen entspricht.

Die Übereinstimmung des Produktes mit den Richtlinien wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung der angeführten harmonisierten und nicht harmonisierten Normen:

## 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie

Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 +  
A12:2006+ A2:2006  
EN 60335-2-29:2004

## 2004/108/EG EMV-Richtlinie

Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG

EN 61000-4-2:2001      EN 55022: Klasse B  
EN 61000-4-3:1996  
EN 61000-4-4:1995  
EN 61000-4-5:1995  
EN 61000-4-6:1996  
EN 61000-4-11:1994  
EN 61000-4-12:2002


## 2002/96/EG WEEE-Richtlinie

Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Karlstein am Main, 15.09.2010



BATTERIEN-MONTAGE-ZENTRUM GMBH  
Am Sportplatz 30 · 63791 Karlstein am Main  
Tel.: +49 6188 9956-0 · Fax: +49 6188 9956-70  
mailto:info@bmtz-gmbh.de · www.bmtz-gmbh.de

  
i.V. Dipl.-Ing. Ute Schmitt  
Technik, Produktzulassungen

## Sales & Service Centers

**Note:** All locations may not service all products. Please contact the nearest Sales & Service Center for the appropriate facility to handle your service requirements.

Dallas, TX  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
1470 Post & Paddock  
Grand Prairie, TX 75050  
Tel: 972-641-9563  
Fax: 972-641-9674

Detroit, MI  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
2630 Superior Court  
Auburn Hills, MI 48326  
Tel: 248-391-3700  
Fax: 248-391-7824

Houston, TX  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
6550 West Sam Houston  
Parkway North, Suite 200  
Houston, TX 77041  
Tel: 713-849-2364  
Fax: 713-849-2047

Lexington, SC  
**Apex Tool Group**  
670 Industrial Drive  
Lexington, SC 29072  
Tel: 800-845-5629  
Tel: 803-359-1200  
Fax: 803-358-7681

Los Angeles, CA  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
15503 Blackburn Avenue  
Norwalk, CA 90650  
Tel: 562-926-0810  
Fax: 562-802-1718

Seattle, WA  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
2865 152nd Avenue N.E.  
Redmond, WA 98052  
Tel: 425-497-0476  
Fax: 425-497-0496

York, PA  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
3990 East Market Street  
York, PA 17402  
Tel: 717-755-2933  
Fax: 717-757-5063

Canada  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
5925 McLaughlin Road  
Mississauga, Ont. L5R 1B8  
Canada  
Tel: 905-501-4785  
Fax: 905-501-4786

Germany  
**Cooper Power Tools  
GmbH & Co. OHG**  
a company of  
Apex Tool Group, LLC  
Postfach 30  
D-73461 Westhausen  
Germany  
Tel: +49 (0) 73 63/ 81-0  
Fax: +49 (0) 73 63/ 81-222

England  
**Cooper Power Tools  
GmbH & Co. OHG**  
a company of  
Apex Tool Group, LLC  
Unit G Quinn Close  
Seven Stars Industrial Estate  
Whitlet  
Coventry CV3 4LH  
England  
Tel: +44-2476-3089 60  
Fax: +44-2476-3089 69

France  
**Cooper Power Tools SAS**  
a company of  
Apex Tool Group, LLC  
Zone Industrielle  
BP 28  
Avenue Maurice Chevalier  
77831 Ozoir-la-Ferrière Cedex  
France  
Tel: (011) 33 1 64 43 22 00  
Fax: (011) 33 1 64 40 17 17

China  
**Cooper (China) Co., Ltd.**  
a company of  
Apex Tool Group, LLC  
955 Sheng Li Road,  
Heqing Pudong, Shanghai  
China 201201  
Tel: +86-21-28994176  
Fax: +86-21-51118446

Mexico  
**Cooper Tools  
de México S.A. de C.V.**  
a company of  
Apex Tool Group, LLC  
Vialidad El Pueblito #103  
Parque Industrial Querétaro  
Querétaro, QRO 76220  
Tel: +52 (442) 211-3800  
Fax: +52 (442) 103-0443

Brazil  
**Cooper Tools Industrial Ltda.**  
a company of  
Apex Tool Group, LLC  
Av. Liberdade, 4055  
Zona Industrial - Iporanga  
18087-170 Sorocaba, SP Brazil  
Tel: (011) 55 15 238 3929  
Fax: (011) 55 15 228 3260

Apex Tool Group, LLC  
1000 Lufkin Road  
Apex, NC 27539  
Phone: 919-387-0099  
Fax: 919-387-2614  
www.apextoolgroup.com

# Cleco®